



# DE MENA MURILLO ZURBARÁN

MAÎTRES  
DU BAROQUE  
ESPAGNOL

24.1 - 7.6.2020

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

T +352 47 93 30-1  
F +352 47 93 30-271  
musee@mnha.etat.lu

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
www.mnha.lu

**M**NHA

Conférences et Événements

**DE MENA  
MURILLO  
ZURBARÁN**

## **MAÎTRES DU BAROQUE ESPAGNOL**

*Exposition temporaire du 24 janvier au 7 juin 2020 | Vernissage le 23 janvier 2020*

**Le Musée national d'histoire et d'art (MNHA) est temporairement l'écrin du flamboyant art espagnol du 17<sup>e</sup> siècle. Voilà une occasion unique pour se familiariser avec cet aspect méconnu du Siècle d'or espagnol et de découvrir un art baroque entièrement au service de la foi.**

**Outre des peintures de maîtres renommés, comme Murillo et Zurbarán, un lot de huit sculptures hyperréalistes du grand sculpteur baroque Pedro De Mena constitue le point d'orgue de l'exposition. Il s'agit du plus important ensemble de sculptures de cet artiste visible en dehors de l'Espagne et ceci à l'échelle mondiale. L'exposition démontre de manière convaincante qu'au 17<sup>e</sup> siècle, la sculpture en Espagne n'avait rien à envier à la peinture.**

**L'exposition présente également les résultats inédits d'une analyse par radiographie de huit sculptures exposées. Réalisée dans le cadre d'une coopération extraordinaire avec le service d'imagerie médicale du Centre Hospitalier du Nord (CHdN) à Ettelbrück, elle permet au visiteur de plonger «dans les entrailles» de ces oeuvres à l'extérieur si parfait. Le visiteur pourra aussi se familiariser avec les techniques de la polychromie sur bois grâce à des échantillons-modèles réalisés par le service de restauration du MNHA.**

**L'exposition et le catalogue qui l'accompagne ont été conçus en collaboration étroite avec le Musée du Sint-Janshospitaal de Bruges.**

## **MASTERS OF THE SPANISH BAROQUE**

*Temporary exhibition from 24 January to 7 June 2020 | Opening on 23 January 2020*

*The National Museum of History and Art (MNHA) is the temporary setting of the flamboyant Spanish art of the 17<sup>th</sup> century. It is a unique opportunity to get to know this neglected aspect of the Spanish Golden Age and to discover baroque art entirely committed to religious belief.*

*In addition to renowned masters such as Murillo and Zurbarán, eight hyperrealist sculptures of the important baroque sculptor Pedro De Mena form the high point of the exhibition. They represent the most significant group of De Mena's sculptures shown outside of Spain - worldwide. The exhibition illustrates that 17<sup>th</sup> century Spanish sculpture does not fail to meet the high standards determined by then contemporary painting.*

*The exhibition also presents the results of an unprecedented X-ray analysis of eight shown sculptures. These are the product of a collaboration with the service of medical imaging of the Centre Hospitalier du Nord (CHdN) in Ettelbrück. The analysis enables the visitor to explore the 'insides' of these works that are so perfect on the outside. The visitor can also familiarize with certain techniques of polychromy on wood thanks to samples created by the restoration service of the MNHA.*

*The exhibition and catalogue have been conceived in close collaboration with the Museum of the Sint-Janshospitaal in Bruges.*



**ALONSO  
CANO**

(1601-1667)

*Marie de*

*l'Immaculée*

*Conception*

Huile sur toile

© MNHA,

collection privée

## **MEISTER DES SPANISCHEN BAROCK**

**Wechselausstellung vom 24. Januar bis zum 7. Juni 2020 | Eröffnung am 23. Januar 2020**

Das Nationalmuseum für Geschichte und Kunst (MNHA) ist vorübergehend die Bühne für die eindrucksvolle spanische Kunst des 17. Jahrhunderts. Die Ausstellung bietet eine einmalige Gelegenheit, diesen verkannten Aspekt des goldenen Zeitalters Spaniens kennenzulernen und eine barocke Kunst zu entdecken, die ganz und gar dem Glauben verschrieben ist.

Neben den Gemälden renommierter Meister wie Murillo und Zurbarán bildet eine Gruppe von acht hyperrealistischen Plastiken des großen Barockbildhauers Pedro De Mena den Höhepunkt der Ausstellung. Es handelt sich hierbei um die weltweit größte Skulpturengruppe dieses Künstlers, die außerhalb Spaniens zu sehen ist. Die Ausstellung verdeutlicht, dass die spanische Skulptur des 17. Jahrhunderts der Malerei in nichts nachsteht.

Zudem zeigt die Ausstellung Resultate einer erstmaligen Röntgenanalyse der acht ausgestellten Plastiken. Sie ist das Ergebnis einer außergewöhnlichen Zusammenarbeit mit der Abteilung der medizinischen Radiologie des Centre Hospitalier du Nord (CHdN) in Ettelbrück und erlaubt es, die perfekte Oberfläche der Werke zu durchdringen und in die „Eingeweide“ der Plastiken einzutauchen. Außerdem können sich die Besucher dank der vom Restaurierungsteam des MNHA hergestellten Mustermodelle mit den verschiedenen Maltechniken der Polychromie auf Holz vertraut machen.

Ausstellung und Katalog wurden in enger Zusammenarbeit mit dem Museum des Sint-Janshospitaal in Brügge entwickelt.

**Jeudi 5 mars 2020**

à 18 heures (LU)



## ZÄITMASCHINN - ERFUERSCHUNG VUN DE BILDHAUER- TECHNIKEN AM ATELIER VUM PEDRO DE MENA MAT ONINVASIVEN METHODEN

*Mam Muriel Prieur,  
chef de service  
restauration, MNHA  
an Claude Scholtes,  
chef de service imagerie  
médicale, Centre  
hospitalier du Nord*

Aacht Skulpturen vum Pedro de Mena (Granada 1628 - Malaga 1688) sinn am Kader vun der Viraarbecht zu der Ausstellung iwwer barock spuenesch Konscht, am Spidol zu Ettelbréck geröntgt a gesannt ginn. D'Billen vun dëser multidisziplinärer Zesummenaarbecht erméiglechen en Abléck an d'Aarbecht vun engem Bildhauer aus dem 17. Joerhonnert. Si erklären anschaulech déi komplex Bannestruktur aus multipelen Assemblagen am Holz, Glasaen, Elfebeenzänn an aneren extra-artisteschen Materialien.

**Jeudi 30 avril 2020**

à 18 heures (DE)



## ANGEWANDTE KUNSTGESCHICHTE DIE FASSUNGS- TECHNIKEN IN DER WERKSTATT DES PEDRO DE MENA

*Mit Axel Wieland,  
freier Restaurator  
und Muriel Prieur,  
chef de service  
restauration,  
MNHA*

Im Rahmen der Ausstellung *Meister des spanischen Barock* werden die Skulpturenfassungen von Pedro de Mena unter einem technischen Aspekt unter die Lupe genommen. Die Konferenz erläutert die Rekonstruktionen, die für den didaktischen Teil der Ausstellung hergestellt wurden, im Vergleich zu Beispielen von Originalpolychromien aus der Werkstatt des Bildhauers.

**Jeudi 7 mai 2020**

à 18 heures (EN)



## FROM SAINTS, PRELATES AND MONARCHS TO FRUITSELLERS, BEGGARS AND APPRENTICE THIEVES. OBSERVATIONS ON THE IMPACT OF THE LOW COUNTRIES ON SPANISH BAROQUE ART

*By Ruud Priem,  
Chief Curator of the  
Sint-Janshospitaal  
in Bruges*

Besides some general remarks on the 2019 Bruges exhibition of Spanish baroque art (Sint-Janshospitaal/Memling Museum), Ruud Priem will discuss the ways in which Spanish baroque art was influenced by artists and art collectors from the Low Countries. Hitherto understudied personal contacts between leading Spanish artists and their seventeenth century Northern European contemporaries appear to have had a surprisingly large impact on the development of Spanish baroque art.



**Jeudi 6 février**

à 18 heures

**Dimanche 16 février**

à 15 heures

## LA DRAPERIE DES SCULPTURES BAROQUES

Au cours de cet atelier, nous examinerons de près les draperies du sculpteur baroque Pedro de Mena. Le plissage chez De Mena est-il vertical ou plutôt horizontal? Quel rôle joue la lumière? Comment l'artiste crée-t-il l'impression d'un mouvement? Est-ce une technique emblématique de l'art baroque?

Lors de la session pratique, nous appliquerons les connaissances acquises au préalable et dessinerons au fusain afin de créer une draperie dans l'esprit baroque.

Inscription obligatoire.



**Atelier en deux séances**

**Samedi 2 mai**

de 13h30 à 17 heures

**&**

**Dimanche 3 mai**

de 13h30 à 17 heures

## IMITATIONS DE BROCARD ET DE DAMAS DANS LA POLYCHROMIE ESPAGNOLE DU 17<sup>E</sup> SIÈCLE

*avec Muriel Prieur,  
chef de service restauration,  
MNHA et Axel Wieland,  
restaurateur indépendant*

Peindre des sculptures demande plus d'organisation et de structure que la peinture de chevalet. Pour expérimenter la technique d'imitation de textiles, appelée « Estofado », nous proposons un atelier en petit groupe. Les participants pourront s'exercer à la dorure polie, le sgraffito, les glacis et les décors à la pointe du pinceau.

Aucune connaissance préalable n'est requise.  
Inscription obligatoire.

Ateliers pratiques sur inscription  
E [servicesdespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicesdespublics@mnha.etat.lu)  
T 47 93 30 214

# VISITES THÉMA TIQUES

**Dimanche 23 février**  
à 15 heures (FR)

**Dimanche 15 mars**  
à 15 heures (FR)

## L'ART BAROQUE - L'ARME DE LA CONTRE-RÉFORME

---

**Dimanche 29 mars**  
à 15 heures (EN)

## IN PIOUS SPAIN: PEDRO DE MENA'S HYPERREALISM OR THE LANGUAGE OF CONTEMPLATION

---

**Jeudi 2 avril**  
à 18 heures (FR)

## LA POÉTIQUE DU BAROQUE - POÉSIES EN DIALOGUE (AVEC TEXTES CHOISIS)

---

**Dimanche 10 mai**  
à 15 heures (FR)

## DE GRENADE À MALAGA: LA TRAJECTOIRE DE PEDRO DE MENA, «LE BERNINI ESPAGNOL»

---

**Jeudi 14 mai**  
à 18 heures (FR)

## ENTRE ÉLOQUENCE ET THÉÂTRALITÉ - L'EMPREINTE SOBRE DE PEDRO DE MENA DANS LE BAROQUE ESPAGNOL



## **PEDRO DE MENA Y MEDRANO** (1628-1688)

*Ecce Homo*, c. 1680  
Bois polychromé  
(partiellement doré, verre)  
© MNHA, collection privée  
Photo: Dominique Provost  
Art Photography



**PEDRO  
DE MENA  
Y MEDRANO**  
(1628-1688)

***Mater Dolorosa, c. 1680***

bois, dorure partielle,  
polychromie, verre

© MNHA, collection privée

Photo: Dominique Provost

Art Photography

**Commissaires** | *Kuratoren* | Curators : Michel Polfer, Malgorzata Nowara, Muriel Prieur, Ruud Priem

**Réalisation graphique** | *Grafische Gestaltung* | Graphic design : A Designers' Collective

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

**MNHA**

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
[www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
MINISTRE DE LA CULTURE

BRU  
GGE

MUSEA  
BRUGGE



cargolux



*Titre: De Mena, Murillo, Zurbarán - Maîtres du baroque espagnol*  
 Éditeur: Van de Wiele Publishing  
 Date: 2019  
 Langues: NL/FR/ALL/ANGL/ESP  
 Pages: 88 pages  
 ISBN: 978-9076297798  
 Prix: € 19,95



*Titre: Pedro de Mena. The Spanish Bernini*  
 Éditeur: Hannibal  
 Date: 2019  
 Langue: Anglais  
 Pages: 288 pages  
 ISBN: 978-9492677914  
 Prix: € 35,00

**HEURES D'OUVERTURE**

ÖFFNUNGSZEITEN  
 OPENING HOURS

**Lu: fermé | Ma - Di: 10 h - 18 h | Je: 10 h - 20 h**  
 Mo: geschlossen | Di - So : 10 - 18 Uhr | Do: 10 - 20 Uhr  
 Mon: closed | Tue - Sun: 10 a.m. - 6 p.m. | Thu: 10 a.m. - 8 p.m.

**Programme | Programm | Agenda**  
[www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Groupes uniquement sur demande**  
 Gruppen nur auf Anfrage | Groups only upon request

**Réservations et renseignements:**  
 T. (+352) 47 93 30-214 | F. (+352) 47 93 30-315  
[servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)



**MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE ET D'ART LUXEMBOURG**  
 Marché-aux-Poissons | L-2345 Luxembourg  
[www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)



LE GOUVERNEMENT  
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
 Ministère de la Culture

